

BILIRO

À paraître, en août 2018 : VOLUMES 15.1 et 15.2

Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza
(Roma, 18-23 luglio 2016)

Roberto ANTONELLI, Martin GLESSGEN et Paul VIDESOTT (éds.)

2018 – 2 vol., 1834 p. [XII + 898 / XII + 912 p.] – **100 € au lieu de 180 €**

La publication des actes du XXVIII^e Congrès de la Société de Linguistique Romane s'inscrit dans un concept moderne et sélectif afin de rendre accessible rapidement cet événement capital à la communauté scientifique. Cette parution ambitieuse non seulement de mettre à disposition des volumes reliés et toilés de qualité, mais aussi un outil de réflexion en compilant un certain nombre de contributions.

Elle comporte en effet un aperçu synthétique du travail de chacune des seize sections, structuré en deux parties : d'une part, une présentation générale des sections rédigée par les présidents et vice-présidents, d'autre part un choix représentatif de communications reflétant les différentes approches méthodologiques et thématiques ainsi que les langues représentées au sein de la section. Parmi les quelques 540 communications et 80 posters retenues pour la présentation lors du Congrès, la publication des actes retient environ un cinquième – soit 126 contributions – entendant fournir un panorama significatif des courants actuels de la recherche en linguistique romane.

Par ailleurs, les actes comportent le texte des événements communs du Congrès : les trois conférences plénières, les deux tables rondes ainsi que les discours d'ouverture et de clôture.

OFFRE SPÉCIALE JUSQU'AU 15 JUILLET 2018

Vous avez la possibilité de profiter de cette offre avantageuse en achetant directement ces 2 volumes sur notre site Internet : www.eliphi.fr.

A cette occasion, vous avez l'opportunité de compléter votre nouvelle acquisition avec les *Actes du Congrès de Nancy* qui sont au prix de **120 € au lieu de 160 €.**

Nous avons aussi le plaisir de vous faire bénéficier, seulement durant cette offre, de frais de port spéciaux : 10 € pour la zone U.E. et 20 € pour la zone hors U.E.

ELIPHI

EDITIONS DE LINGUISTIQUE ET DE PHILOGIE

BILIRO

OFFRE SPÉCIALE JUSQU'AU 15 JUILLET 2018

VOLUMES 14.1 et 14.2

Actes du XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes
(Nancy, 15-20 juillet 2013)

Eva BUCHI, Jean-Paul CHAUVEAU et Jean-Marie PIERREL (éds.)

2016 – 2 vol., 1696 p. [XII + 838 / XII + 834 p.] – **120 € au lieu de 160 €**

Parallèlement à la publication des actes du XXVIII^e Congrès de la Société de Linguistique Romane (Rome 2016), nous proposons l'achat exceptionnel des quelques volumes restants des actes du XXVII^e Congrès de Nancy.

Le concept est identique pour les deux publications. Les actes de Nancy contiennent 160 contributions parmi les quelques 500 communications soumises, entendant fournir, comme les actes de Rome, un panorama significatif des courants actuels de la recherche en linguistique romane. Les actes comportent également le texte des événements communs du Congrès : les cinq conférences plénières, les deux tables rondes ainsi que les discours d'ouverture et de clôture.

La combinaison des deux publications d'actes fournit ainsi une vue d'ensemble diversifiée et de grande qualité. Elle permet également de saisir les évolutions significatives de la recherche en linguistique et en philologie romanes.

Vous avez la possibilité de profiter de cette offre avantageuse en achetant directement ces 2 volumes sur notre site Internet : www.eliphi.fr.

Nous avons aussi le plaisir de vous faire bénéficier, seulement durant cette offre, de frais de port spéciaux : 10 € pour la zone U.E. et 20 € pour la zone hors U.E.

ELIPHI

EDITIONS DE LINGUISTIQUE ET DE PHILOGIE

Sommario

Prefazione degli organizzatori del Congresso	XIII
Prefazione degli editori degli Atti	XV
<i>Allocuzioni di apertura</i>	
Roberto Antonelli / Francesca Bernardini / Eugenio Gaudio / Massimo Inguscio / Max Pfister (†) / Fernando Sánchez Miret / Martin Glessgen	XVII
<i>Allocuzione di chiusura</i>	
Roberto Antonelli	XXXVI
<i>Conferenze plenarie e tavole rotonde</i>	
Gilles Roques : Les textes médiévaux entre linguistique et littérature. Point de vue d'un philologue (Plenaria 1)	3
Lino Leonardi / Andrea Mazzucchi : Tra storia, lingua, testo e immagini : la 'Commedia' oggi (Plenaria 2)	33
Paolo Canettieri / Riccardo Pozzo / Pina Totaro : Il lessico intellettuale ed affettivo dell'Europa (Plenaria 3)	56
Laura Minervini / Vicenç Beltran / Giovanni Ruffino / Wolfgang Schweickard : Plurilinguismo e identità (Tavola rotonda 1)	78
Pietro Trifone / Marco Mancini / Gerhard Ernst : Roma nella storia, nella linguistica e nella letteratura (Tavola rotonda 2).....	97
<i>Sezione 1 – Canoni, generi testuali e lingue letterarie</i>	
Maria Luisa Meneghetti : Presentazione	135
Francesco Carapezza : <i>Musica prior</i> : sul rapporto fra testo e musica nei <i>lais</i> lirici galloromanzi (e sulla loro prassi editoriale)	139
Rosa Casapullo : Descrivere un'eruzione: prodromi dell'italiano vulcanologico fra Seicento e Settecento (Gaspere Paragallo e Ignazio Sorrentino)	150
Simone Celani : Lingua portoghese e letterature africane : ibridismo, mimesi, oralità	161
Nicola Duberti : Il tredicesimo manoscritto. Nuove testimonianze sulla formazione del canone piemontese	172

Massimiliano Gaggero: Succès et tradition manuscrite : les rédactions longues de l' <i>Eracles</i>	185
Sabine Lehmann: Le concept des « langues de genre » dans les productions discursives de la fin du Moyen Âge	198
Simone Marcenaro: I sirventesi nella tradizione veneta: canone e strategie compilative	210
Antonio Pioletti: Del <i>Libro della Scala</i> e altro: il canone letterario e i modelli narrativi orientali	223
Stefano Resconi: La <i>chanson de départie</i> per la crociata a voce femminile: contributo all'interpretazione di una tipologia lirica romanza	234
Paolo Rondinelli: Proverbio e slogan, tra canone, anticanone e scrittura d'avanguardia	247
Franciska Skutta: Une variante proustienne du « petit poème en prose ». Aspects linguistiques des « Regrets, rêveries couleur du temps » de Marcel Proust	254

Sezione 2 – Linguistica generale e linguistica romanza

Miriam Voghera/Fernando Sánchez Miret: Presentazione	265
Clara Barros: Percursos de gramaticalização dos contrastivos em português: análise em diversas tradições discursivas	271
Verónica Böhm/Gerda Hassler/Udo Mai: Relations entre l'aspectualité et la modalité en langues romanes étudiées à partir de textes journalistiques	282
Teresa Cabré/María Ohannesian: Entonación y deixis en la realización de exponentes morfosintácticos	293
Anamaria Gebăilă: I discorsi sulla crisi economica tra attenuazione proposizionale e attenuazione degli atti linguistici	306
Daniel Henkel: Les ressorts sémantiques de l'antéposition de l'adjectif revisités ...	319
Maria Iliescu/Adriana Costăchescu/Mihaela Popescu: Pragmatique et lexicologie : (angl.) <i>then</i> et ses correspondants romans (fr. <i>alors</i> , it. <i>allora</i> , esp. <i>entonces</i> , roum. <i>atunci</i>)	333
Eva Lavric: <i>Ce, ce...-ci, ce...-lă</i> : les démonstratifs français à l'oral, ou: Vers une pragmatique référentielle	345

Sezione 3 – Latino e lingue romanze

Stefano Asperti/Thomas Städtler	361
Martin Becker/Giovanni Pairotti: Le frasi presentative dal latino all'italiano antico: le categorie aspettuali	363
Alessandra Bossone: L'evoluzione della diatesi passiva nel latino tardo: dal tipo sintetico a quello analitico	375
Noemi de Pasquale: <i>Attraversare il confine</i> tra latino e lingue romanze. Dalle marche lessicali al ruolo dell'inferenza nella codifica e nella decodifica della direzione	387
Jairo Javier García Sánchez: Recepción e innovación del preverbio latino <i>re-</i> en española	398

Sándor Kiss: Caractères linguistiques du discours narratif en latin tardif et en roman ancien: étude comparée de quelques textes	408
Davide Mastrantonio: La sintassi participiale dell'italiano antico e il rapporto col latino	419
Anna Sörös/Dimitry Filonov: L'évolution des verbes de mouvement du latin aux langues romanes: cadre satellitaire vs cadre verbal	431
 <i>Sezione 4 – Fonetica e fonologia</i>	
Lori Repetti/Rodney Sampson/Giancarlo Schirru: Presentazione	445
Giovanni Abete/Cesarina Vecchia: Variabilità degli esiti di -LL- in Irpinia: dettagli fonetici e implicazioni diacroniche	448
Silvia Calamai/Chiara Bertini: I nessi nasale-velare dell'italiano: un'indagine percettiva	460
Lucia Molinu: Consonanti finali e iniziali nei prestiti in sardo	471
Diana Passino/Diego Pescarini: Il sistema vocalico del dialetto alto-meridionale di San Valentino in Abruzzo Citeriore con particolare riferimento agli esiti di ū	484
Stephan Schmid/Stefano Negrinelli: Ostruenti palatali in due varietà retoromanze a confronto: <i>Maréo</i> e <i>Jauer</i>	498
 <i>Sezione 5 – Morfologia e sintassi</i>	
Anna Cardinaletti/Brenda Laca/Elisabeth Stark/Marleen Van Peteghem: Presentazione	515
Elvira Assenza: La differenziazione degli schemi di ausiliazione nei costrutti esistenziali (italo)romanzi: variazione diatopica, mutamenti diacronici e variabilità sincronica	526
Jan Casalicchio/Vania Masutti: Il clitico soggetto di terza persona al in friulano centrale. Proposta per una nuova analisi	545
Vincenzo Nicolò Di Caro: I diversi stadi di grammaticalizzazione della Costruzione Flessa nei dialetti siciliani	559
Chiara Gianollo: La negazione latina in diacronia. Un approccio parametrico	568
Tania Paciaroni/Michele Loporcaro: Il genere in ripano: manifesto ma <i>sub condicione</i>	580
Sandra Quarezemin: Construções com alternância sintática no Português Brasileiro	594
Camelia Stan: La marcatura multipla dei casi genitivo-dativo nel sintagma nominale dell'antico rumeno	607

Sezione 6 A – Lessicologia, semantica e etimologia

Marcello Aprile / Reina Bastardas / Martin Glessgen / Gilles Roques : Presentazione	621
Répertoire des dictionnaires et corpus cités dans la section	626
Cesáreo Calvo Rigual : L'elemento siciliano nei dizionari monolingui italiani	633
Vito Luigi Castrignanò : Il turpiloquio nei testi pugliesi medievali	647
Adrian Chircu : La constitution de l'altérité adverbiale en roumain	658
Dolores Corbella : Estudio histórico de los portuguesismos del español atlántico: siglos XVI y XVII	671
Francesco Crifò : Sulla lessicografia «storico-sincronica» italiana. Postille al <i>Dizionario veneziano</i> di Manlio Cortelazzo (Limena, La Linea, 2007)	685
Elisa D'Argenio : Note sul lessico giuridico delle leggi longobarde	696
Zinaida Geylikman : <i>Bachelier leger</i> en français médiéval : une étude sémantique du figement	706
Mariafrancesca Giuliani : <i>Esso</i> negli antichi testi italo-romanzi: semantica e per- corsi funzionali	719
Adélaïde Lambert : Variations lexicales dans la mise en prose de <i>Barlaam et Josaphat</i>	729
Guido Mensching / Mailyn Lübke / Gerrit Bos / Fabian Käs : Marwān ibn Ġanāḥ: El <i>Talhīs</i> y sus términos iberorrománicos	741
Alessandro Parenti : Problemi di <i>albagia</i> : etimologia e storia della parola	751
Nadine Steinfeld : Un échantillonnage de mots-fantômes débusqués dans les matériaux d'origine inconnue ou incertaine du FEW	762
Angelo Variano : La cultura enciclopedica italiana nel Settecento e i suoi riflessi nella lessicografia: il <i>Nuovo dizionario scientifico e curioso sacro-profano</i> di Gianfrancesco Pivati	774

Sezione 6 B – Lessicografia elettronica

Rafael Arnold / Jutta Langenbacher-Liebgott : El caudal léxico del español medieval y el nuevo proyecto DEM electrónico (DEMeI)	789
Martin Glessgen / Sabine Tittel : Le <i>Dictionnaire d'ancien gascon</i> électronique (DAGél)	799
Capucine Herbert : Un corpus lemmatisé pour enrichir le DMF: une nouvelle étape de lexicographie évolutive ?	814
Paul Videsott : Il <i>Vocabolar dl ladin leterar</i> : innovazioni metodologiche e tecniche nella lessicografia di una lingua romanza minoritaria	826

Volume 2

Sezione 8 – Dialettologia, sociolinguistica e linguistica variazionale

Jan Lindschouw / Paul Videsott / Ugo Vignuzzi: Presentazione	839
Jaume Corbera Pou: L'interès de les enquestes catalanes de l' <i>Atlante Linguistico Mediterraneo</i>	846
Silvia Corino Rovano: Farmaci nelle botteghe degli speciali piemontesi tra Cinquecento e Seicento	854
Diego Dotto / Nikola Vuletić: « Le carte chi nug trovimo... » : variazioni e interferenze nei testi zaratini del Trecento	864
Rita Fresu: Processi di italianizzazione, varietà di norma e lingua d'uso negli Abruzzi agli inizi dell'età moderna	881
Alina Ganea: Réflexions méthodologiques sur l'acquisition de la compétence argumentative en langue étrangère	893
Jiří Jančík: Les possessifs romans descendant d'ILORU(M) et la ligne Occitanie – Catalogne – Navarre – Aragon – La Rioja – Asturies – Castille	904
Irena Marković: Il lessico veneto di Zara e la sua fortunata diffusione nel ciacavo (croato)	914
Giulia Murgia: Il <i>Codice rurale</i> di Mariano IV d'Arborea: questioni socio-linguistiche ed ecdotiche	925
Emiliano Picchiorri: Il tipo (<i>non</i>) <i>ancora viene</i> nell'Italiano regionale abruzzese ...	935
Joseph Reisdorfer: Étude de la carte 157 (le) pommier; (la) pomme de l' <i>Atlas linguistique et ethnographique de la Lorraine romane</i> I. De l'histoire linguistique vers l'archéologie linguistique. Études lorraines V	944
Valentina Retaro / Giovanni Abete: Sull'importanza delle aree intermedie: i dialetti del Vallo di Lauro	957
Serena Romagnoli: Aspetti variazionistici nei volgari gallo-piceni	969
Alda Rossebastiano: Quando la norma crea la differenza: osservazioni sull'onomastica dei venturini nella prima metà dell'Ottocento	980
Assumpció Bagudanch Rost / Carlos Sánchez Lancis: Un cambio gramatical a causa de un cambio fónico: la lenición de la preposición <i>de</i> en español	995
Jean Sibille: Une graphie spontanée de l'Occitan au début du XXI ^e siècle	1007
Xulio Sousa / Irene Santos Raña / Soraya Suárez Quintas / Laura Calaza: Categoriación perceptiva das variedades iberorrománicas por parte de universitarios de Galicia	1022
Gábor Tillinger: Étude des frontières linguistiques à l'intérieur de la zone d'interférence appelée « Croissant »	1038

Sezione 9 – La Romània fuori dall'Europa

Cyril Aslanov / Gaëtane Dostie / Ettore Finazzi Agrò : Presentazione	1057
--	------

Sezione 10 – Ecdotica, critica e analisi del testo

Vicenç Beltran / Cesáreo Calvo Rigual : Presentazione	1065
Vicenç Beltran : Los «sentidos humanos» ¿'conservados' u 'olvidados'? Variantes adiaforas y edición crítica	1075
Rosa Borges dos Santos : Tradição e transmissão textual de <i>Quincas Berro d'Água</i> : crítica filológica e proposta editorial	1086
Davide Cecchi : La lingua dei testi settentrionali dell' <i>Ars nova</i> italiana: koinè e tradizione manoscritta	1100
Rosario Coluccia : Ancora su grafia dei testi e grafia delle edizioni	1113
Luca Gatti : Le <i>Fonti Primarie della Poesia Troviera</i> : una bibliografia elettronica	1122
Gabriele Giannini / Giovanni Palumbo : Une mine de fragments littéraires à Bruxelles	1128
Irene Gualdo : Il volgarizzamenti toscani del <i>Liber de doctrina dicendi et tacendi: status quaestionis</i> e prospettive per lo studio della tradizione	1145
Laura Ingallinella : Per l'edizione del cosiddetto <i>Légendier français methodique (LFr)</i> : un primo esame in prospettiva testuale	1161
Stefano Milonia : <i>Peirol</i> . Primi passi verso una nuova edizione critica	1176
Marco Piccat : L'edizione del <i>Liber Sancti Jacobi (Alpei?)</i> (ms. 74-55, BNE)	1188
Isabella Proia : Hacia una edición de las poesías de Pedro González de Mendoza. Observaciones sobre la relación entre los 'cancioneros' de Baena y el <i>Pequeño Cancionero</i> de la Biblioteca Nacional de España (BNM Ms. 3788)	1199
Fabio Romanini : Qualche indicazione sulla nostra edizione critica e commentata della «Commedia». Istruzioni per l'uso dell'edizione pilota di «Inferno» XXXIV e proposte per la veste linguistica	1212
Laetitia Sauwala : Etude génétique d'un manuscrit de la pratique: le <i>Mystère des Trois Doms</i> (Paris, BnF n.a.f. 18995)	1223
Alina Zvonareva : Rubriche dei manoscritti e dei primi incunaboli della <i>Danse Macabre</i> di Parigi: dall'immagine al testo	1235

Sezione 11 – Filologia europea – lingue e letterature nazionali

Mercedes Brea / Furio Brugnolo / Gilles Siouffi : Presentazione	1251
Maria Aldea : L'enjeu de l'orthographe dans le processus d'affirmation de la langue roumaine	1257
Roberto Antonelli : Le emozioni fra linguistica, letteratura e canone	1268
Lucia Berardi : Nuove considerazioni intorno alla paternità del Guillaume d'Angleterre: l'apporto dell'analisi rimica	1278
Valerio Cordiner : Sur la route d'Alexis: Meaulnes en quête de la joie	1290
Sergio Mazzanti : Letteratura popolare e letteratura colta in Antonio Pucci nell'interpretazione di A. N. Veselovskij	1301

Giovanna Perrotta: Differenze lessicali nella tradizione arturiana tra francese e provenzale: il caso di ‘ira’ e ‘dolore’	1313
Luca Sacchi: Stratigrafie della <i>Gran Conquista de Ultramar</i>	1332
Luca Vaglio: La genesi del sonetto nella letteratura serba: tra Petrarca e petrarchismo	1342
Maurizio Viridis: Le false carte d’Arborea: un groviglio filologico-linguistico, una truffa geniale	1357

Sezione 12 – Lingue e letterature comparate, di frontiera e dei migranti

Emili Casanova / Antonio Pioletti: Presentazione	1369
Anna Maria Babbi: Pierre de Paris traduttore del <i>Salterio</i>	1373
Valentina Cantori: La variazione diatopica e diacronica nei testi medievali giudeo-portoghesi	1383
José Enrique Gargallo Gil: <i>Les xiques de Villahermosa/al cresol diuen candil... Decires geográficos en los confines de la valencianidad</i>	1391
Florencia Liffredo: El cocoliche como fenómeno de extraneidad lingüística en la literatura rioplatense de fines del siglo XIX a través de <i>Los Amores de Giacumina</i>	1405
Monica Longobardi: Oltre il medioevo: proposte per una didattica della continuità in Filologia Romanza	1418
María Victoria Navas Sánchez-Élez / Maria Filomena Gonçalves: La codificación de una lengua oral: problemas e hipótesis	1429

Sezione 13 – Acquisizione e apprendimento delle lingue

Araceli Gómez Fernández / Elizaveta Khachatryan / Angela Tarantino: Presentazione	1443
Simona Anastasio / Rosa Russo / Patrizia Giuliano: Événements de mouvement en italien L2: stratégies de lexicalisation dans l’interlangue d’apprenants polonais et ghanéens	1449
Aura Luz Duffé Montalván: El agradecimiento y las excusas en los manuales de ELE y FLE	1464
Marie-Christine Jamet / Antonella Negri: La linguistica romanza incontra l’intercomprensione	1478
Stephanie Löbl: L’effet d’un enseignement ciblé en français langue étrangère	1490
Iulia Nica: La comunicación mediada por ordenador en situaciones de contacto interromance. Aplicaciones a la enseñanza de las lenguas románicas	1504

Sezione 14 – Traduzione e traduttologia

Pietro Beltrami / Carsten Sinner: Presentazione	1521
Magdalena Mitura: <i>Missed in translation. L’idiolecte et la canonicité discursive dans l’autobiographie Le chemin de la vérité. Mémoires de Lech Wałęsa</i>	1526

Regina Celia de Carvalho Pereira da Silva: A ‘memória’ do outro no texto de chegada <i>Lusitânia</i> de Almeida Faria	1536
Elena Petrea: Les traductions des œuvres de Victor Hugo en roumain au XIX ^e siècle – facteur essentiel dans la constitution de la langue roumaine littéraire moderne	1550
Giuseppe Zarra: Appunti filologici sul volgarizzamento pisano del <i>Thesaurus pauperum</i>	1564
 <i>Sezione 15 – Antropologia, sociologia e gender davanti alla linguistica e alla letteratura</i>	
Corrado Bologna / Henri-José Deulofeu: Presentazione	1579
Maura Sonia Barillari: <i>Senher que prodon mi semblas</i> . Le arti magiche in un testo provenzale del XIII secolo	1583
Massimo Bonafin: Dalla filologia all’antropologia del testo	1594
Martina Di Febo: Varianti testuali e rielaborazioni dell’immaginario: filologia e antropologia a confronto	1606
Lorenzo Renzi: Lettere di soldati della Grande Guerra in Francia, Italia e Romania	1617
 <i>Sezione 16 – Storia della linguistica e della filologia; linguistica, filologia e formazione</i>	
Luciano Formisano / Jacques François: Presentazione	1631
Cecilia Cantalupi: Emil Levy editore	1635
Gerda Hassler: Métaphores physiologiques dans le développement de la philologie romane	1649
Viggo Bank Jensen: Kristoffer Nyrop (1858-1931) e i suoi contributi allo studio dell’italiano	1662
Marina Kossarik: Amplificação dos fins da descrição da língua como fator da evolução do cânone gramatical (Do cânone único à diversificação de tipos da descrição gramatical – obras portuguesas dos séculos XVI e XVII)	1674
Giovanna Santini: Per una storia dei più antichi rimari romanzi	1685
Giancarlo Schirru: Una dispensa di Matteo Bartoli redatta da Antonio Gramsci ...	1695
Laurent Vallance: La questione della declinazione in volgare nelle grammatiche italiane del Rinascimento. Tre voci fuori dal coro	1705
 <i>Indice alfabetico degli autori e degli contributi</i>	1717